

4-21-1981

Oral History Transcription with Alphina Viel Erickson and Edwina Viel Peters

Alphina Viel Erickson

Edwina Viel Peters

Don Cyr

Follow this and additional works at: http://digitalmaine.com/stockholm_docs

Recommended Citation

Erickson, Alphina Viel; Peters, Edwina Viel; and Cyr, Don, "Oral History Transcription with Alphina Viel Erickson and Edwina Viel Peters" (1981). *Stockholm Documents*. 26.
http://digitalmaine.com/stockholm_docs/26

This Text is brought to you for free and open access by the Stockholm, Maine at Maine State Documents. It has been accepted for inclusion in Stockholm Documents by an authorized administrator of Maine State Documents. For more information, please contact statedocs@maine.gov.

COPY

ALPHINA VIEL ERICKSON

AND

EDWINA VIEL PETERS

INTERVIEWED BY

DON CYR

APRIL 21, 1981

I

<u>Page</u>	<u>Contents</u>
1	Birthdates and birthplaces.
2	Brother's and sister's names and who they married.
3	Parent's names; grandparents; where they lived.
4	Where grandparents were from; father worked in the woods.
5	When father worked in the woods.
6	Where they went to school.
7	School and teachers.
8	How school in Stockholm was different from Fort Kent; plays.
9	School friends; church over barber shop and dance hall; year they moved to Stockholm.
10	Priests in Stockholm.
11	Mlle. Provotat; she took movies of Allagash.
12	More on Mlle. Provotat.
13	Where Mlle. Provotat was buried.
14	Father Cyr.
15	Church choir; fete dieu.
16	Who Alphina married, her wedding date; who Edwina married, her wedding date; where he was from.
17	Where they met their husbands; Edwina's daughter's name.
18	Father's occupation; New Years.
19	New Years; Christmas; revillon
20	Mardi Gras; Lent; micareme; Easter.
21	Easter Water; Holy water, what it was used for home remedies.
22	More home remedies; businesses in Stockholm.
23	Businesses; mother sewed their clothes; stories.
24	Stories.
25	Great-grandmother danced a jig on her hundredth birthday.

II

<u>Page</u>	<u>Contents</u>
26	Soirees; Jane Lagasse played accordian.
27	Complaintes.
28	Edwina's job at the mill; foods mother used to make.
29	More foods mother used to make.
30	More about foods she used to make.
31	Canadian French and their French.
32	Swedish and French; games they played.
33	Games; toys parents used to make; father used to hunt.
34	How they cooked meat; mother's schedule.
35	Church; when they said the rosary.
36	When they left Fort Kent; where they lived in Fort Kent.
37	What Stockholm was like when they moved there.

Alpha (Viel) Erickson
and
Edwina (Viel) Peters
interviewed by
Don Cyr

It's April 21, 1981, and I'm interviewing Alpha (Viel) Erickson and Edwina (Viel) Peters.

Q. Alpha, we'll start with you first. Could you give me your full name? Is Alpha Viel your, are those your only names, do you have a middle name?

A. (Alpha)- Yes, Margaret.

Q. Margaret, so it's Alpha Margaret?

A. (Alpha)- Alpha Margaret.

Q. How do you pronounce your name in French?

A. (Alpha)- Alfena.

Q. And your last name?

A. (Alpha)- Viel.

Q. You were born where?

A. (Alpha) In Fort Kent.

Q. In Fort Kent, in what year?

A. (Alpha)- In 1918.

Q. Do you remember the date?

A. (Alpha)- Oh yes, February 17, 1918.

Q. The house you were born in in Fort Kent. Were you born in a home or in a hospital?

A. (Alpha)- In a house.

Q. Is the house still standing?

A. (Alpha)- No.

Q. (Edwina) No, I don't think so.

Q. It's gone now. Edwina, could you tell me when you were born?

A. (Edwina)- Yes, I was born June 15, 1915, at Fort Kent.

Q. In the same house, I presume?

A. (Edwina)- No, I was born in my grandfather's home.

Q. Oh you were?

A. (Edwina)- Yes.

Q. How did you happen to be born in your grandfather's home?

A. (Edwina)- My folks were living there. Dad and Mom were living there with her mother and father.

Q. How many of you are there in your family?

A. (Edwina)- Nine, there is nine living.

Q. Could you run through the family?

A. (Edwina)- You mean their names?

Q. Yes.

A. (Edwina)- Well, I'm Edwina and I'm the oldest, and then Alphina, then Helena.

(Alphina)- Cindy's mother there, Helena Raymond.

Q. While we're doing that could you give me the name of who they are married to?

A. (Edwina) I'll start, I'm married to Alphonse Peters and Alphina was married to Laurice Erickson, which is deceased. Helena, she's married to Warren Raymond. Rose, she's married to Al Johnson. Bella, she's married to Claude Michaud. Edmond, he's married to Ruth Mazerol. Doris, she's married to Bob Karcher, he's dead now, she's a widow.

Q. How would you spell that?

A. (Edwina)- Karcher.

Q. Okay, I've never heard of that name before.

A. (Edwina)- That's a German name. Then Milton, he's married to Jeanine Daigle. Then Pearl, and she's married to Gene Rowland and that's all there is.

Q. That's all?

A. (Edwina)- Seven girls and two boys. I've got to think.

Q. Now you say that's all that are living. Were there some that died shortly after birth?

A. (Edwina)- Yes, there was one that died at birth and one at four years old.

Q. The one that died at four years old, what were the circumstances of that death?

A. (Edwina)- Diarrhea, I think diarrhea. He died of diarrhea.

Q. Oh really, isn't that something. Alphina, could you tell me your parent's names?

A. (Alphina)- My father's name was Isadore and my mother's name was Delena.

Q. And what was her maiden name?

A. (Alphina)- Theriault.

Q. Do you remember your grandparent's names?

A. (Alphina)- Yes, I've got to think now, Thomas Theriault was my mother's father and what was her.....?

(Edwina) Mary Vosine, that was her mother.

(Alphina) That was her step.....

(Edwina) No, her real mother was Mary.

(Alphina) Her real mother, yes. Mother's real mother.

Q. And she had a step mother also?

A. (Alphina)- She had a step mother, yes.

Q. Do you remember her name?

A. (Edwina)- Yes, Julie Fortin.

Q. Julie Fortin, okay and on your father's side, his parents?

A. (Alphina)- I can't remember his name now.

(Edwina)- Exavier Viel, that's his father and Mary Margaret Saidon.

Q. Those are all Quebec names. Did they all live in Fort Kent?

A. (Edwina)- Well, they lived in St. John New Brunswick, my father's mother and father.

Q. St. John New Brunswick, you mean.....

A. (Edwina)- St. Francis, I guess they call it, across the river from Fort Kent, Clair and up that way.

Q. And on your mother's side?

A. (Edwina)- They always lived in Fort Kent.

.. (Alphina)- That's where she was born too; Mother was born.

Q. Did you know your great-grandparents?

A. (Edwina)- No.

Q. Did you ever know the names of your great-grandparents?

A. (Edwina)- I remember my great-grandmother Theriault, her name was.... I can't think now but I remember seeing her, you know.

(Alphina)- One that would know about that would be Rose, Rose Johnson, she lives in Stockholm. She started a family tree, she asked Mother quite a few questions about the old folks, you know. She would know more about it than we do, I think.

Q. Were there any stories that came down through your family or did your parents or grandparents ever tell you that your ancestors were from Quebec or anything like that?

A. (Edwina)- As far as I know, Dad's side of the family were from Canada but Mom I.....Well, they must have been from Canada too, probably.

Q. I see, were there any stories that came down in your family as to where your family came from? Did they ever tell you that they were originally from France?

A. (Edwina)- No, we often wondered about that.

Q. Did they ever say anything about that Acadians?

A. (Edwina)- No.

Q. Okay, 'cause Theriault could be Acadian.

A. (Edwina)- Yes.

Q. In large families especially, very often there isn't time to tell stories.

A. (Edwina)- That's probably why, they were so busy.

Q. For sure. What was your father's occupation?

A. (Alphina)- He worked in the woods in Stockholm.

(Edwina)- He was a farmer, we had a farm then, he sold the farm. He worked in that plywood and veneer mill in Stockholm.

Q. Did he work in the woods too?

A. (Alphina)- That's when the mill closed, he worked in the woods.

Q. When he worked in the woods, did he go for the winter or did he come back on weedends or did he come back every night?

A. (Edwina)- Well, at first the traveling was so hard in the winter he used to stay all winter and come back in the spring.

Q. I see, he must have come back with some real stories.

A. (Edwina)- I can't remember.

Q. You can't remember any experiences he had?

A. (Edwina)- The only thing I can remember, he was working around Portage Lake and he had to come home 'cause Mama took sick. He had to walk across the lake and he almost froze. That's the only thing that stayed in my mind.

Q. Do you remember when he was in the woods where he was, was he in Allagash, the Allagash area or was he fairly handy to Stockholm?

A. (Edwina)- Well, they used to work around Portage Lake up around that way, Fish River.

Q. Still too far away to come home?

A. (Edwina)- Yes.

Q. Did he come home for Christmas?

A. (Edwina) No, I don't think so, I really can't remember but after we were old enough, see we moved to Stockholm and he worked in the mill and he was always home.

Q. Did your mother work outside the home?

A. (Edwina)- Well, she worked in that plywood mill in Stockholm for a while.

Q. Before you children were born or after?

A. (Edwina)- No, no after.

Q. Really?

A. (Edwina)- Yes.

Q. Did your grandparents live with you at any time?

A. (Edwina)- No, we lived with them for a while, like I said.

Q. When they were first married?

A. (Edwina)- Yes.

Q. Do you know how long they lived with them? Do you know how long your parents lived with their parents?

A. (Edwina)- A couple of years, I think.

Q. Where did you go to school?

A. (Edwina)- I started in Fort Kent when we were living there. Then, we went to school in Stockholm.

Q. Okay, when you first went to school in Fort Kent Edwina, was it a church school or was it a public school?

A. (Edwina)- No, it was a public school.

Q. Alphina, did you ever go to school in Fort Kent?

A. (Alphina)- I just started, I didn't go there long, 'cause what was I just five years old I think, when we moved to Stockholm.

Q. Now, when you moved to Stockholm, you must not have spoken much English?

A. (Alphina & Edwina) No.

(Edwina)- It was hard.

(Alphina) It was all French up there.

Q. So, when you got to Stockholm, you heard all this English and all this Swedish, that must have been a real shock?

A. (Edwina)- Yes.

(Alphina)- There was a lot of Swedish people when we moved up to Stockholm.

(Edwina)- Well, they talked English in Fort Kent too, you know we could say a few words but, just a few.

Q. Just a few words, I imagine you learned it awful fast. Do you know how long it took you to learn your English? Do you remember?

A. (Alphina)- I don't know.

(Edwina)- It took all my life it seems, I don't speak good English yet. It's a mixture.

(Alphina)- We were learning a little bit every day, I think. At school we had to talk English.

Q. You must have found the first year or two that you were there, you must have found school very difficult?

A. (Edwina)- Oh it was hard, yes. When you can't understand, you know, a lot of things you couldn't understand.

Q. For sure. It's hard to read the teachers mind. It's hard enough to pay attention to the teacher, let alone read their mind. The schoolhouse that you went to, was it in the basement of the Lutheran Church or was there a school.....?

A. (Edwina)- I went there, but I was in the fifth grade in the basement of the Lutheran Church.

Q. And then they built the new school?

A. (Edwina)- Well, the little brown school, we used to call it the little brown school, I never went there, Fena did. (Alphina)

(Alphina)- I started there.

Q. Was it a new building when you started there?

A. (Alphina)- Yes.

Q. So, you were in the first class that started there?

A. (Alphina)- That was the lowest grade.

Q. That must have been a very modern building then?

A. (Alphina)- Yes, I guess it was.

Q. Do you remember your teachers in that school? Were there any that really stood out in your mind, that you really liked a lot?

A. (Alphina)- Well, I had Mrs. Beam.

A. (Edwina)- Yes, Shirley Beam.

(Alphina)- Shirley Beam, and in the other schoolhouse I remember well Mrs. Peterson.

Q. What other schoolhouse was that, one that you went to later?

A. (Alphina)- The big one, yes. And Nelson....

(Edwina)- Beda Nelson.

Q. Now, Mrs. Beam, was it Beam or Bean?

A. (Edwina)- I think it was Beam, I can't remember.

(Alphina)- I think so, I can't remember now how she spelled it.

Q. What school did you go to after you finished in the Lutheran Church, Edwina?

A. (Edwina)- I went to the big school. We called it the big school. It burned a few years ago. It was where the new one is now, on the same foundation, I guess.

Q. How did you find school different from Fort Kent?

A. (Edwina)- Well, the language was different, 'cause in Fort Kent they used to teach French in the mornings and English in the afternoon. In Stockholm it was all English.

Q. Were there any subjects that you learned in Fort Kent that you didn't learn in Stockholm or vice versa? Do you remember? Did you have religion in Fort Kent?

A. (Edwina)- No.

Q. And you didn't in Stockholm either?

A. (Edwina)- No, well the Lord's Prayer in the morning, we always had that and a verse from the Bible. We always did when we went to school, which I think they should have now.

Q. Did you get very much art and music in school?

A. (Edwina)- No, not really.

Q. Just a little bit every now and then?

A. (Edwina)- Yes. We had the National Anthem in the mornings like most schools did.

Q. Do you remember a May festival or anything like that in school?

A. (Edwina)- Yes, they had a Maypole and everything.

Q. Were there any other holidays that you remember from school where they did special things like have a Maypole?

A. (Edwina)- Well, Christmas, they always had a Christmas program. A Christmas program, I remember that.

Q. Was it a play or something for the parents?

A. (Edwina)- Yes, at Easter too, I think. That's been a long time.

Q. For sure. Do you remember very many of your classmates? Are they still around the Stockholm area?

A. (Edwina)- Well, some of them are.

Q. Do you still have contact with some of them?

A. (Edwina)- Yes, well one is Gordon Dixon, he lives in Stockholm. I went to school with him in the second grade. Most of them, I don't know where they they are now. Some are dead and some, you know I lost track of them.

Q. What about you Alphina, are there any school chums that you remember?

A. (Alphina)- I can't remember too many but I remember Dixon's wife there that lives in Caribou, Irvina, her name was Irvina Howe. There's quite a few I could remember but I don't know where they are now.

(Edwina)- She lost track of them, I know I did.

Q. Some of them that you remember, could you say who they are? Who were some of your friends in school? Can you remember some names?

A. (Alphina)- There were quite a few, Ella Roy and Emma Roy. Ruth was there, Ruth Sandstrom too.

Q. So you had Swedish as well as French friends?

A. (Alphina)- Oh yes, see there is quite a few but I can't remember now.

Q. Yes, it's like trying to name all the trees in the forest, you can only think of a few right off hand but you know them all. Do you remember going to church in the dance hall?

A. (Edwina)- Yes, I do.

Q. Do you remember going to church also over the barber shop?

A. (Edwina)- Yes.

Q. Would you have any idea how long church was held in the dance hall? Was it quite a few years?

A. (Edwina)- Well, they had church there before we moved to Stockholm and a couple years after we moved there. Until 1926 probably, they had church there. Then, they had church over the barber shop.

Q. For just a few years then?

A. (Edwina)- For a couple years I think, then they built the church.

Q. It's funny most people remember over the barber shop but not an awful lot remember over the dance hall.

A. (Edwina)- Well, that was before, the dance hall was before. When we first moved to Stockholm, they had it there.

Q. When did you first move to Stockholm?

A. (Edwina)- In 1924, in August of 1924.

Q. So, it was a couple of years you went in the dance hall?

A. (Edwina)- Yes.

Q. Do you remember the first priest when you came to Stockholm?

A. (Edwina)- Well, the first priest I remember was from North Caribou and his name was L'aventure.

Q. L'aventure?

A. (Edwina)- Yes, have you ever heard the name?

Q. It's sounds like a very adventurous name.

A. (Edwina)- Yes, then it was above the barber shop, it was Father Guston Augey. He was from France, that was a real French name. He was there, well he was there while they built the church. He's the one who built the church.

Q. Are you talking about Father Cremillion?

A. (Edwina)- Oh yes, Father Cremillion, I made a mistake there I said Augey.

Q. Now, who was Father Augey?

A. (Edwina)- Well, he came to Stockholm..... There was Father Cyr after Father Cremillion. Then, Father Augey came after Father Cyr, George Cyr.

Q. Did you have the pleasure of going to catechism with Father Cremillion?

A. (Edwina)- Yes, I did.

Q. Was it a pleasure?

A. (Edwina)- I don't know, I doubt if it was a pleasure, he was awful strict.

Q. Did your parents used to come and watch?

A. (Edwina)- Yes, once in a while they did. See, he didn't talk the same language we did.

Q. Oh, he didn't?

A. (Edwina)- Well, see he talked the real French from France. We don't talk the real good French.

(Alphina)- Some words were hard to understand.

(Edwina)- We could hardly understand him which made it hard.

Q. Oh really?

A. (Edwina)- Yes.

Q. He used all the very proper terms?

A. (Edwina)- Yes.

Q. No English mixed at all?

A. (Alphina)- No.

(Edwina)- No, it was just the real French.

Q. Do you remember Mlle. Provotat?

A. (Alphina & Edwina)- Yes!

Q. What was she like?

A. (Edwina)- Well, she was nice. She was a very nice person but, she was like him, they talked the real French.

(Alphina)- Yes.

Q. Was she a grand dame?

A. (Edwina)- Yes, she was.

Q. A very proper lady, nice lady?

A. (Edwina)- Yes, she was.

Q. Someone told me that she used to show movies?

A. (Edwina)- Yes, she did. She used to go around the Allagash and take pictures and she showed them.

Q. Oh, she used to take pictures also?

A. (Edwina)- Yes.

Q. Really, and she used to sell these photographs?

A. (Edwina)- No, she didn't sell them. She made films of them and I don't know I think she kept them.

Q. You mean she made moving pictures of the Allagash?

A. (Edwina)- Yes, of the Allagash.

Q. I wonder where those would be?

A. (Alphina & Edwina) I don't know.

(Alphina)- There must be people around Stockholm who have old pictures.

(Edwina)- Yes. She went to the wilds of the Allagash and took pictures. She had a guard with her.

Q. You say they were moving pictures?

A. (Edwina)- Yes, she had a picture of a moose and a bear, the wilds of the Allagash.

Q. Isn't that something. She would show these movies. Did she show any other kind of movies, no professional movies but just movies she had taken herself.

A. (Edwina)- No, not professional.

Q. Okay, that's very interesting. Were there movies of log drives and things like that?

A. (Edwina)- Yes, it was very interesting.

Q. They must be around somewhere.

A. (Edwina)- Yes, she was a smart woman, she was really smart.

Q. She died in Stockholm, didn't she?

A. (Edwina)- Yes, she was the first one to die after the church was built. She was the first one in the Catholic Cemetery.

Q. Oh, she was the first in the cemetery and the first funeral in the church.

A. (Edwina)- Yes, the first.

Q. Did Father Cremillion die in Stockholm also?

A. (Alphina)- No.

Q. Do you know where he went after he left Stockholm?

A. (Edwina)- He was retired. I don't know, in Mass., I think.

Q. Really, I bet he took her films with him.

A. (Edwina)- He probably did.

(Alphina)- I heard they moved her body after a while, didn't they?

(Edwina)- I don't know, they probably did.

(Alphina)- It seems to me they did. She was buried right in the middle of the cemetery and they moved her after a while.

(Edwina)- They probably did.

Q. She was a real interesting person though, how did she dress?

A. (Edwina)- Old fashioned, those high shoes.

Q. Did her dresses go to the ground?

A. (Edwina)- Yes, long dresses.

Q. Were they colorful?

A. (Edwina)- No, dark, dark dresses.

Q. She was buried in the middle of the cemetery, by the cross?

A. (Alphina)- Yes, near a big wooden cross. Didn't they move her up to St. Agatha or something like that?

Q. Oh really?

A. (Alphina)- Well, where she came from.

Q. Oh, you mean Father Cremillion and her were in St. Agatha for a while and then they came here?

A. (Alphina)- I don't know where he was from.

Q. I know they were originally from France.

A. (Edwina)- From France, yes.

Q. But, they came by St. Agatha you think?

A. (Edwina)- I don't know.

(Alphina)- Maybe you should ask someone else about that but I think they moved her up there. She's not in Stockholm now. Don't you remember?

(Edwina)- No, I can't remember.

(Alphina)- They had a fence around where she was buried, remember? After they moved her they took that fence down.

Q. She had a real special place then?

A. (Alphina)- Yes, she did.

Q. She must have been very well respected?

A. (Alphina)- Oh yes.

(Edwina)- Well, I think she had money, she put a lot of her money into that church.

Q. Oh, she did?

A. (Edwina)- That was a big church, well you have seen the church. All the people there were poor so I think she gave her money to the church.

(Alphina)- Wasn't that built in 1928?

Q. Something like that.

A. (Alphina)- It says something on that brick there.

Q. You said that she used to dress old fashioned like. Did she dress very colorfully or did she wear basic colors like black and white?

A. (Edwina)- Oh basic colors, black, mostly black.

Q. Was she kind of one of the leading citizens in Stockholm or that type of thing or was she just a person that everyone liked and respected?

A. (Edwina)- Oh, she was really liked and respected even more so than her cousin or the priest, I think.

Q. Isn't that something.

A. (Alphina)- Yes, when she died I remember everyone felt so bad.

(Edwina)- She was real nice.

Q. She was genuinely liked?

A. (Edwina)- Yes.

Q. That's good. Do you remember if the priests were very active socially? Did they organize a lot of things?

A. (Edwina)- Yes, they did.

Q. What priest would you say was the most active socially?

A. (Edwina)- Oh, I think Father Cyr was.

(Alphina)- Father Cyr.

Q. Everyone I have spoken to has mentioned him. They have never said anything bad about him.

A. (Edwina)- No.

(Alphina)- He married me and he married her.

(Edwina)- There was nothing bad to say about him, he was really nice.

(Alphina)- And he was young when he came to Stockholm.

Q. What kind of things did he organize? What kind of organizations, do you remember?

A. (Alphina)- Well, I remember they used to have meetings in the church to sing and I used to go there and he was there too.

Q. They'd have choir?

A. (Alphina)- Yes.

Q. Were they in French or, they must have been if he was French?

A. (Alphina)- Yes.

Q. French and Latin probably?

A. (Edwina)- Yes.

A. (Alphina)- Latin yes, we used to sing in Latin then a lot.

Q. Do you remember a church holiday, fete dieu? The feast of Christ the King, it's in June and there is usually a procession?

A. (Edwina)- Yes.

Q. Do you ever remember a procession in Stockholm?

A. (Edwina)- Yes.

Q. Really, what kind of a procession was it I mean where did it go and that type of thing?

A. (Edwina)- Oh, just out doors and that you know and back in the church. They just went out doors.

Q. Carrying the host and that type of thing?

A. (Edwina)- Yes.

(Alphina)- There wasn't too many Catholics at first you know.

Q. Oh, there weren't?

A. (Alphina)- Well, not too many.

(Edwina)- Just a few families.

(Alphina)- Quite a few Swedish families there you know and there weren't too many Catholics. But after a while they built the church and they had more Catholic people.

Q. Did they have frolics to build the church?

A. (Edwina)- No, not that I can think of.

Q. You don't remember people giving time to help build it or anything like that?

A. (Edwina)- No, I don't think they did.

Q. Now Alphina, who did you marry?

A. (Alphina)- Who did I marry?

Q. Yes, and when did you get married?

A. (Alphina)- I got married in 1939 to Laurice Erickson.

Q. Were you married in St. Theresa's Church?

A. (Alphina)- Yes.

Q. How many children do you have?

A. (Alphina) I haven't got any.

Q. Oh, you don't have any children?

A. (Alphina)- No.

Q. Edwina, who did you marry?

A. (Edwina)- I got married November 29, 1939 in St. Theresa's Church. Father George Cyr is the one who married us.

Q. And your husband's name?

A. (Edwina)- Alphonse Peters.

Q. Alphonse Peters, was he French?

A. (Edwina)- Yes.

Q. With a name like Alphonse, you'd have to be.

A. (Edwina)- Yes, his mother is French.

Q. But Peters, what is his family name? It can't be just Peters, could it? Would it be St. Pierre?

A. (Edwina)- No, it isn't St. Pierre, it's Peters.

Q. Isn't that something.

A. (Edwina) I don't think his father was French. They're from Canada but his mother was French.

Q. Okay, so he'd have the French first name and the English last name. I was trying to think of how Peters could be translated.

A. (Edwina)-Oh, his mother was a

Q. His mother was a

?

A. (Edwina)- Yes, that's French.

Q. You bet.

A. (Edwina)- That's from Canada.

Q. For sure. How many children have you had?

A. (Edwina)- We haven't had any, we adopted a daughter.

Q. Oh really, what's her name?

A. (Edwina)- Nancy.

Q. Where did you meet your husband, I'll start with you?

A. (Alphina)- In Stockholm.

Q. Of course.

A. (Alphina)- He was living in New Sweden and he used to come to Stockholm once in a while.

Q. Where did you meet him, at a dance?

A. (Alphina)- No, at home.

Q. Oh, he came to your house?

A. (Alphina)- Well, he came in the driveway and he was with some other guys I think we knew. It was the first time I seen him, anyway.

Q. How long was it from the first time you saw him until you got married? Do you remember?

A. (Alphina)- Three years.

Q. And you, Edwina?

A. (Edwina)- Oh, I met him at a party, a little party.

Q. In Stockholm?

A. (Edwina)- Yes.

Q. Now is he a Stockholm boy?

A. (Edwina)- Well, he wasn't born in Stockholm, he was born in Bathurst, New Brunswick but he lived in Stockholm, they moved.

Q. Did his parents work in the mill?

A. (Edwina)- Yes.

Q. What was your father's occupation, did you mention he worked in the mills for a while?

A. (Edwina)- Yes, he did.

Q. What did he do in the mill?

A. (Edwina)- I can't remember. He was working on the press, you know what they call the press, to press the veneer to make plywood.

Q. I did ask you if your mother worked in the mill, you said she did for a while.

A. (Edwina)- Yes, you did, she worked on the dryers, where they dried the veneer.

Q. That's a hot job.

A. (Edwina)- Yes, it sure is.

Q. That must have been something else, how old were you when she was working in the mill?

A. (Edwina)- I was about twelve.

Q. So you probably had to help.

A. (Edwina)- I had to babysit.

Q. That must have been fun, to be the mother of all of them when you were just twelve years old?

A. (Edwina)- Oh yes.

Q. I think we already mentioned that your father worked in the woods after the mill closed for a while.

A. (Edwina)- Yes.

Q. What was New Years like, how did you celebrate New Years when you were young?

A. (Edwina)- When we were young, we used to go to Grampies and they had midnight feeds like....something special, you know. They used to go all out.

Q. Did you have pea soup on New Years?

A. (Edwina)-No, we didn't. That came after we were grown up. I think it was the Swedish people that started that, I don't know.

Q. I know all the French people did it.

A. (Edwina)- Oh, they did. I don't think we did.

Q. A lot of them did because there was an old superstition that if you ate pea soup on New Years Day you'd have food for the rest of the year.

A. (Edwina)- Oh, I heard money.

Q. And if you'd put a dollar under your plate, you'd have money.

A. (Edwina)- Well, sometimes we didn't have the dollar.

Q. Did you ever hear of the Swedish doing that?

A. (Edwina)- Yes, I think they did.

(Alphina)- I'm not sure.

Q. Did your parents ever mention going around to different houses on New Years Eve.

A. (Edwina)- Yes, they did from Christmas to New Years, they used to go around.

Q. Oh, they would visit for the whole week?

A. (Edwina)- Yes, shake hands with everybody almost every day from Christmas to New Years.

(Alphina)- They visited neighbors more than they do now.

(Edwina)- Yes, they used to visit neighbors.

Q. Well, they didn't have terrible distractions like radio and t.v.

A. (Edwina)- No.

Q. What was Christmas like, did you have a réveillon on Christmas Eve?

A. (Edwina)- Yes, we did.

Q. Was it an all night thing or was it just a little while after mid-night mass

A. (Edwina)- Oh, a little while. When we were small, real young we used to go to Grampies for it, I remember that.

Q. Did you used to exchange gifts?

A. (Edwina)- Yes we did, when there was money to, but sometimes it was small gifts. They weren't very big, homemade things, stockings and.....nothing special.

A. (Alphina)- Yes.

Q. Did you have a Christmas tree?

A. (Edwina)- No, we never did.

Q. Because that isn't normally a French custom to have a Christmas tree.

A. (Edwina)- No, because we never did, I can't remember until we were growing up.

Q. What about Mardi gras?

A. (Edwina)- We never did much but a lot of people used to get dressed up and go out, you know.

Q. In costumes, you mean?

A. (Edwina)- Yes.

Q. Kind of like Halloween?

A. (Edwina)- Yes.

Q. Did you ever used to get anything when you went from house to house or did you just.....

A. (Edwina)- No, we never did but a lot of people did and they used to come home in costumes. That's all I can remember.

Q. What about Lent? Was it a time of penance?

A. (Edwina)- Penance, sure was.

Q. Did you used to have micareme? It was kind of a mid-lent celebration?

A. (Edwina)- Oh yes, that was Mardi gras.

Q. Okay, you called it Mardi gras.

A. (Edwina)- Yes.

Q. What about Easter, that must have been a big holiday?

A. (Edwina)- Oh it was.

Q. Did anyone in your family used to get the Easter water? On Easter morning?

A. (Edwina)- Yes, they did,

Q. Go out in the brook and.....?

A. (Alphina)- Dad used to go and get some I remember, before the sun was up.

(Edwina)- Before the sun rose.

Q. What would you do with that water?

A. (Edwina)- We used to keep it.

Q. Would it be considered a holy water of any kind or just Easter water?

A. (Edwina)- Easter water.

(Alphina)- If there was enough, we used to wash in it too. They say it was good to wash in.

Q. Oh really, you'd wash in it on Easter?

A. (Alphina)- Yes.

Q. And it wouldn't be used for anything but that?

A. (Edwina)- No.

Q. Did you used to get holy water on Easter?

A. (Edwina)- No, just Saturday, Holy Saturday.

Q. When you got your holy water, what would it be used for? When you were sick or something like that?

A. (Alphina & Edwina)- Yes.

Q. Would you used for when there was a thunderstorm out, sprinkle it on yourself?

A. (Edwina)- Yes, Mama did.

Q. Were there any superstitions on things that you remember that you used to do?

A. (Alphina)- I can't think.

(Edwina)- I didn't believe in a lot of things, I wasn't very superstitious. I wasn't very superstitious, I can't remember.

Q. Were there any home remedies or anything that your mother used to do?

A. (Alphina)- Yes, I guess so.

Q. Like used salt pork on an infection.

A. (Edwina)- Yes, that I remember.

(Alphina)- Yes, when we were sick she used to do something.

(Edwina)- Oh, I remember something, she used to make a necklace with garlic when we had the mumps. You know the smell.

Q. Oh really, when you had the mumps?

A. (Edwina)- Yes.

(Alphina)- When we had a cold she used to use dry mustard and what else.... lard.

(Edwina)- A mustard plaster.

(Alphina)- Yes, to put on our chests.

Q. What about like say if you had a headache? Would you just live with the headache?

A. (Alphina)- Yes, I think so.

(Edwina)- They didn't have a remedy for that, I don't think.

Q. What about a cough?

A. (Alphina)- I don't remember what we used to take.

(Edwina)- Like I said, a mustard plaster on our chests. For a cold that's what they used to use. I can't think of nothing else.

Q. Was the Fourth of July a big holiday?

A. (Edwina)- No, not really.

Q. Thanksgiving?

A. (Edwina)- No.

Q. Did you ever go to a Maple Sugar Camp in the spring?

A. (Edwina)- No, I never did, did you?

(Alphina)- No, I went by some places you know, seen some but I never stopped.

Q. Were there any businesses around Stockholm that you particularly remember?

A. (Edwina)- Oh, the Company Store there, we used to call it the Company Store.

Q. What about boarding houses and things like that?

A. (Edwina)- Yes, there used to be a boarding house when we first moved to Stockholm, Rugan's Boarding House.

Q. Was there ever a hotel?

A. (Edwina)- Yes, Hobert's.

Q. Were there any stores that were just for groceries only or were they more general type stores.

A. (Edwina)- Well, they were general stores I thought. Yes, they had Merrills and that was a general store.

(Alphina)- Paul Cyr, we used to shop there too.

(Edwina)- Well, those were general stores, they sold.....

Q. Could you get clothing there also?

A. (Edwina)- Yes.

Q. Did your mother used to make a lot of your clothes?

A. (Edwina)- Oh yes.

(Alphina)- Yes.

(Edwina)- All of our clothes.

Q. Did she used to spin?

A. (Edwina)- No, I don't think so.

(Alphina)- She did when we were in Fort Kent maybe but not after we moved to Stockholm.

(Edwina)- I don't remember, we were too young.

Q. Weave?

A. (Edwina)- No.

Q. Did you know of anyone in Stockholm in the French community who did any weaving?

A. (Edwina)- No.

(Alphina)- No, I don't think so.

Q. There probably wasn't very much time. Did your parents used to tell you stories?

A. (Alphina)- Once in a while, I guess.

Q. Do you remember any of the, if I suggest some things maybe you can tell me if you remember? Did they ever tell you about les lutins?

A. (Edwina)- No.

Q. Loup garous?

A. (Edwina)- No.

Q. Bonomada settler?

A. (Edwina)- Yes, I've heard of that.

(Alphina)- Yes.

Q. Of course that was to get you to bed?

A. (Edwina)- Well, Dad used to tell us fairy tales. That was the only entertainment we had at night. We used to sit down and he'd tell us little stories like fairy tales.

Q. These fairy tales were they fairy tales like Cinderella and Snow White or were they different?

A. (Edwina)- No, they were different. Some were about Kings and Queens and things like that. They used to call them de count or something like that.

Q. De count?

A. (Edwina)- Yes.

Q. How would you spell that?

A. (Edwina)- I don't know.

(Alphina)- De count, isn't that stories?

(Edwina)- Stories yes, but I can't spell French at all.

Q. I'll have to remember because I think if I use that word instead of stories then people might know exactly what I was talking about.

A. (Alphina)- Yes, it means stories.

Q. Do you remember any of the stories at all?

A. (Edwina)- No, I don't.

(Alphina)- Me neither.

Q. Is it mostly about Kings and things like that?

A. (Edwina)-Yes, or Prince and Princesses.

Q. Were they kind of stories that were designed to teach you things? Teach you right from wrong?

A. (Edwina)- Yes, I think so.

Q. Do you remember if things came in threes in a lot of these stories, threes and sevens.

A. (Edwina)- Yes, I think so.

Q. Like three princess?

A. (Edwina)- No, well like they all had seven children or things like that.

Q. Did anyone in your family dance the jig?

A. (Edwina)- No.

Q. Did anyone play fiddle or mouth organ or bombarde?

A. (Alphina)- Some of the old ones maybe, I don't know.

(Edwina)- I know my great-grandmother used to dance jig. I remember she was a hundred.....

Q. Did you ever see her do it?

A. (Edwina)- Yes, I did. She was a hundred years old, on her hundredth birthday. Even then, she danced, I've got the picture home.

Q. And she danced the jig?

A. (Edwina)- Yes.

Q. On her hundredth birthday she danced the jig?

A. (Edwina)- I've got the picture, she was sitting on a chair and she got up and they took her picture that day.

Q. Isn't that the one that I was scared of?

A. (Edwina)- Yes.

Q. Why were you afraid of her?

A. (Alphina)- I don't know, she was so old.

(Edwina)- She was always afraid of old people.

Q. Isn't that something, she danced the jig on her hundredth birthday. What was her name?

A. (Edwina)- We used to call her Grandmere Saindon.

Q. Saindaon, that would be your mother's.....

A. (Edwina)- No, my father's side.

Q. On your father's side.

A. (Edwina)- His grandmother.

Q. Your father's grandmother okay, that would be your great-grandmother then.

A. (Edwina)- Yes.

Q. Did she used to smoke a pipe?

A. (Edwina)- No, she never smoked.

Q. Did any of your grandmother's smoke?

A. (Edwina)- No, not that I know of.

(Alphina)- No, I don't think so. Dad's mother when she died she was what, ninety two. She was quite old anyway.

Q. Did you ever see anyone dance Quadrille?

A. (Edwina)- No.

Q. Like Lady of the Lake or something like that?

A. (Edwina)- No, I never did.

Q. You've never seen those kind of dances. I guess people would call them square dances but they are not really, like we think of them. Did you used to go to soirees? Did you go to parties where there was music, someone playing the fiddle and that type of thing?

A. (Edwina)- Yes, in Stockholm.

Q. Did you ever go to any Swedish parties?

A. (Edwina)- No.

Q. Do you remember anyone who played the fiddle or anything like that?

A. (Alphina)- Jane, Jane LaGasse used to be good at it.

(Edwina)- The accordian, she used to play the accordian.

Q. Oh, the accordian too, she must have played a lot of French Canadian songs on the accordian.

A. (Edwina)- Yes, she did.

Q. And a lot of people used to dance to them?

A. (Edwina)- Yes.

Q. What kind of dances would you do?

A. (Edwina)- Oh, mostly square dances, Lady of the Lake.

Q. Okay, those are the dances I was talking about when I said Quadrilles.

A. (Edwina)- Oh, that's what it is. I didn't know.

Q. Did anyone ever tell stories at those parties or sing songs?

A. (Edwina)- Sing songs once in a while, they never told any stories that I can remember.

Q. Do you remember any of the songs that were sung or that your mother sang to you? Do you remember any of the names or what they were about?

A. (Alphina)- I can't think right now. Grandmother used to sing you a song and you used to cry. Remember about this little girl that her mother died?

(Edwina)- Yes, it's about an orphan.

Q. Was it a complainte?

A. (Edwina)- Yes, it's about an orphan and that stayed in my mind. I was always afraid that Mama was going to die and I used to cry.

Q. I see.

A. (Edwina)- But, I can't remember the name.

(Alphina)- She wanted Grandmother to sing to her and sing that song, you know and she'd cry. Grandmother would stop then and.....I can't remember too many songs either. Mother used to sing some though.

(Edwina)- I can't remember.

(Alphina)- Dad used to sing more than mother did.

(Edwina)- Yes.

Q. Oh really. Did he ever sing any complainte?

A. (Alphina)- Yes, he did.

(Edwina)- I can't remember the name. He was a pretty good singer, Dad was. His family, they were all good singers but not in Mom's family.

Q. There was a complainte about Willie Derosier, he fell in the tank. Did you ever hear about that?

A. (Edwina & Alphina)- Yes.

Q. Do you know of anyone around who ever wrote that down?

A. (Edwina)- Oh, the one that composed that song was Hector Raymond, he's dead now.

Q. Isn't that something. Was it a pretty song?

A. (Edwina)- Yes, it was, it was a sad song.

Q. There was another one about a man in Guerette who got ran over by his horses, did you ever hear that one?

A. (Edwina)- No, I never heard that one. You don't know the name of the man or anything?

Q. No, I don't.

A. (Edwina)- I never heard it.

Q. Were there any other complaintes that you remember being sung about any tradgedies around? It seems as though there should have been a complainte about the mill closing.

A. (Edwina)- Yes I know, that was a tragedy.

Q. Because that affected a lot of people. Do you know why it closed?

A. (Edwina)- I don't know. Well, they couldn't sell the material, I suppose that's why. It was during the depression you know and everything was so.... I think that's why. 'Cause I worked there in that mill.

Q. What did you do in the mill?

A. (Edwina)- I used to work on the dryers and the nailers in the box mill.

Q. I guess that mill was quite a large thing, wasn't it? Quite a few mills together.

A. (Edwina)- Oh it was, yes. Well, first they had the clothespin mill, they used to make clothespins. Then the plywood mill.

Q. Did your mother used to make ployes?

A. (Alphina & Edwina)- Yes.

Q. Did she make her ployes with water?

A. (Edwina)- Sometimes and sometimes with buttermilk.

Q. Oh really. Did she ever make ploye de levin?

A. (Edwina)- Yes, I know what you mean.

Q. Where she would save batter?

A. (Edwina)- Yes, that's the way they used to do it in the olden days I guess.

Q. Did your mother make her own yeast?

A. (Edwina)- Yes she did.

Q. And she made it with potatoes?

A. (Edwina)- Yes.

Q. Do you know how she went about doing that?

A. (Edwina)- Well, you had to start with a yeast cake I think. Then, you had mashed potatoes and you let that sour, I don't know how.

Q. She would start with some yeast of some kind?

A. (Edwina)- Yes, you have to. I don't know exactly how it's made but....

Q. I'd like to know how they made it.

A. (Edwina)- They used to make sour dough bread the same way.

Q. What about pies?

A. (Edwina)- Oh yes, she used to make pies, mostly raisin, mince meat and apple pies.

Q. Did she ever make sugar pie?

A. (Edwina)- I don't know.

(Alphina)- With brown sugar?

Q. Right.

A. (Alphina)- Yes, with brown sugar she did.

Q. What about tarte de sui?

A. (Edwina)- Yes, custard.

Q. Tarte de suro de lub (maple syrup)?

A. (Edwina)- No, we never got much maple syrup, we never did.

Q. Were there any other pies that you can think of that she might have made? Did she ever make any meat pies, salmon pies?

A. (Edwina)- Yes.

Q. Pork pies?

A. (Edwina)- Yes.

Q. Chicken pie?

A. (Edwina)- yes.

(Alphina)- She used to make apple too.

A. (Edwina)- That tortierre, or what do they call it?

Q. Tortierre. What about stews, did she make a lot of stews?

A. (Edwina)- Oh yes, chicken stew and beef stew.

Q. Did she make pout sin?

A. (Edwina)- Yes.

Q. Dumplings to put in it. Were the dumplings put in the top or were they like noodles? Did she roll it up and cut it up or put it in? Does you remember?

A. (Edwina)- No, she used to roll them. I do it the lazy way, like buscuits, I just drop.

Q. I see. What about creton, did she used to make creton?

A. (Edwina)- Oh yes,

Q. Did she make it with pork or chicken?

A. (Alphina)- Pork.

Q. And boudin?

A. (Alphina)- Yes.

(Edwina)- But I didn't care for it, I didn't like the fat.

Q. Oh I see, she used to put meat in her boudin.

A. (Edwina)- Yes, that's what I didn't like.

Q. Were there any special, like bignet. Did she make bignet?

A. (Edwina)- It was a dumpling that you.....

A. (Edwina)- Yes, I know what you mean, no I can't remember mama ever making any of those.

(Alphina)- No, I don't think so, not too many anyway.

Q. Did she ever make, it would be like a casserole, it would be meat and potatoes mashed potatoes mixed and it would be baked. When you ate it you'd put molasses on it.

A. (Edwina)- No, we didn't.

Q. That's an Acadian dish.

A. (Edwina)- Oh it is. What's the name of it?

Q. Oh, I don't know.

A. (Edwina)- I've never heard of it even.

Q. Eruppa, I think, I forget exactly. It's another Acadian dish, you would make a dumpling with potatoes and it would have meat inside. You would boil that in salt water and when you ate it you would put molasses over it.

A. (Edwina)- Over the meat?

Q. Meat and potatoes.

A. (Edwina)- It must have tasted good. No, I never heard of it.

Q. You never heard of that. So, you had mostly Canadian dishes?

A. (Edwina)- Yes,

Q. French was spoken in your home of course.

A. (Edwina)- Yes.

Q. Could you tell, was your father's French any different from your mother's French? Did he pronounce words any differently?

A. (Alphina & Edwina)- No, I don't think so.

Q. So they spoke the same?

A. (Edwina)- Yes, but my husband does, he speaks the real Canadian French.

Q. Oh really. Where was your husband from?

A. (Edwina)- Bathurst, New Brunswick. He was born in Bathurst, New Brunswick but it's a different language. Not as much now but, I mean when they came from Canada. When I first met him.

Q. So, you could tell the Canadians. Could you tell, say somebody from Van Buren when they spoke? Could you tell they were from Van Buren?

A. (Edwina)- Yes.

Q. Could you? How could you tell?

A. (Edwina)- Well, they speak more like the Canadian's French than we do. See, we speak a mixture of English and Swedish, I think it's a mixture of everything.

Q. Did you learn much Swedish?

A. (Alphina)- No, not really.

(Edwina)- But we understand.

Q. Were there a few of the Swedish words that would get mixed in your conversation?

A. (Edwina)- No, not really, not now.

Q. Is there any French around Stockholm that might have some Swedish words in it that might have been picked up? Maybe the Swedish had a word for something?

A. (Edwina)- Yah, we say Yah which is Swedish I think, instead of saying Yes. We say yah. That's the only word I can think of, I don't know.

Q. That's interesting. Did you find that the French stuck together and the Swedish stuck together?

A. (Edwina)- Yes, at first they did.

Q. What do you suppose changed that?

A. (Edwina)- I don't know. It's a good thing now, they mingle more.

Q. Do you suppose that churches had something to do with that, the fact that they went to different churches and all the social activities in the church?

A. (Alphina)- It could be, yes.

Q. That could be part of it too. There is an awful lot of intermarriage between the Swedish and the French.

A. (Edwina)- Oh yes, there is.

Q. So, that can make a big difference after a while.

A. (Edwina)- Yes, it does.

Q. Were there any nuns or priests in your family?

A. (Edwina)- No.

Q. Did you used to play charlemange?

A. (Edwina)- Yes, we did.

Q. Did you used to play si bonom?

A. (Edwina)- Yes, I think so. Is it like checkers?

(Alphina)- Yes, not too much but.....

Q. I guess it's like parchessi, it's a moving game and your goal is heaven.

A. (Edwina)- Yes, I think we did.

Q. Did you used to play borreau?

A. (Edwina)- No, I never heard of that.

Q. That's another game with squares I guess, I don't know.

A. (Edwina)- You don't play with cards?

Q. No, you use checkers and it's usually on the back of a checker board that they used to have. You never used to play that?

A. (Edwina) No.

Q. Were there any other games that you used to play as a child that got passed down in your family. Any games your mother or father taught you to play?

A. (Edwina)- Can you think of something, I can't.

(Alphina)- No, I can't think right now. I know we used to play different games there, kids neighbors you know.

Q. You mean tag and things like that?

A. (Alphina)- Yes.

Q. Did you used to make your own toys.

A. (Edwina)- No.

Q. Did your father make toys for you?

A. (Edwina)- Oh yes, he did.

Q. What kind of toys?

A. (Edwina)- Well, he used to carve things out of wood like he used to carve horses I can remember when I was real small. Mother used to make rag dolls.

(Alphina) And those whistles you know, they used to make with wood. I remember them.

Q. Did your father used to hunt and fish?

A. (Edwina)- Oh yes, he did a lot of that.

Q. You used to have a lot of game on the table then?

A. (Edwina)- Yes.

Q. Did you ever have moose meat?

A. (Edwina & Alphina)- No.

Q. Was there any special ways that your mother would prepare deer meat?

A. (Edwina)- Well no, steak and a roast and it wouldn't be no different than it is now, I don't think.

Q. When your mother cooked a roast would she put potatoes in?

A. (Edwina)- Yes, like a pot roast.

(Alphina)- Yes.

Q. Would she often cook different kinds of meat together?

A. (Alphina)- Yes, pork and beef sometimes.

(Edwina)- That's all I can think of.

Q. Was your kitchen the most used room in the house?

A. (Edwina)- Yes, it was. It was a great big huge kitchen.

Q. When you ate, did your mother eat with you or did she serve everyone and eat later?

A. (Edwina)- No, she served everyone and then she ate later.

Q. Some families did that. That 's more common that they do that.

A. (Edwina)- Yes she was always the last one at the table.

Q. When you had ployes would she be cooking them as you were eating them?

A. (Edwina)- Yes.

Q. She wouldn't make a stack and have you eat from the stack?

A. (Edwina)- No, we always had them hot.

Q. So, she'd be at the stove and you'd be eating away just as fast as she would make them?

A. (Alphina)- Yes, while they were warm.

Q. Did she have a special schedule for the house like Monday would be wash day and Saturday would be cleaning day or something like that?

A. (Edwina)- Yes.

Q. Do you remember the schedule?

A. (Edwina)- Well, I remember Monday would be washday and Tuesday would be just the ironing from Monday and Saturday would be scrub, you scrub the floors then and clean the house.

Q. For Sunday?

A. Yes.

Q. Did she used to put newspaper down on the floor after she scrubbed?

A. (Edwina) No, we didn't have a newspaper, we didn't buy it.

Q. Did she have any cretelson that she used to put down on the floor after she scrubbed? Cretelson is...

A. (Edwina) Rugs?

Q. It's like a rug, it's made with rags but it's not a braided rug. It's a woven rag rug.

A. (Alphina) She had a rug at the door, at the shed door there, I remember.

(Edwina) I think it used to be braided rugs that she used to put...

(Alphina) And washing, she used to wash more than once a week.

(Edwina) Oh, yes, it was a big family but Monday was washday, regardless.

Q. Were there any special things that you would do on Sunday?

A. (Edwina) We went to church. We went to church every Sunday, we had to. We just stayed home. We used to say the rosary after church. We'd kneel down and say the rosary.

Q. After church?

A. (Edwina) After church, after we came back from church.

Q. Did you used to say the rosary every night?

A. (Edwina) Yes, every night.

Q. As a family?

A. (Edwina) Yes.

Q. Was there any special way you used to say it during Lent? Like would you say it with your arms out or anything like that?

A. (Edwina) No.

Q. No special penances or anything like that?

A. (Edwina) No, but we had to say the rosary every evening during Lent. We didn't miss, we were faithful with that.

(Alphina) Dad was good too, to say the rosary. Well, Mother was too.

Q. But when they both...the man did it, would you say it too Sunday afternoon? Oh, you said it after church.

A. (Edwina) After church.

(Alphina) On Sunday afternoon sometimes company would come.

(Edwina) We always had company, the house was always full.

(Alphina) There was some men that Dad knew that would always stop in.

Q. Did you have relatives in Fort Kent?

A. (Edwina) Yes, we did.

Q. Was your father from a large family?

A. (Alphina) I think there was nine too.

(Edwina) No, more than that. I think there was fourteen. Mom's family was a small family there was just three in the family, though I think there was fourteen anyway in Dad's.

Q. Now how old were you when you left Fort Kent?

A. (Edwina) I was nine years old.

Q. Do you remember the blockhouse or anything like that?

A. (Edwina) No, I hadn't seen the blockhouse.

Q. Where did you live in Fort Kent, do you remember?

A. (Edwina) We lived out in the country, they used to call Micigan.

Q. Oh, you were on a farm?

A. (Alphina) Yes.

Q. Is that toward Allagash, that way?

A. (Edwina) No.

Q. Is it toward Portage?

A. (Edwina) No, it's hard to explain.

Q. Frenchville?

A. (Edwina) Frenchville, probably.

Q. When you first came to Stockholm and you saw the Swedish people and that type of thing, how did...what did you think of what you saw? It must have been, it was so different from what you had seen before. Were you excited about it; being different?

A. (Edwina) Yes werwere but still it was a sad feeling, we wanted to go back to Fort Kent. It was a sad feeling in a way.

(Alphina) Yes.

(Edwina) It was bigger even. Stockholm looked big to us because we lived out in the country where there was just a few houses, and Stockholm was quite big.

Q. Stockholm was big, bigger than now.

A. (Alphina) There was quite a few people then. Well, there was French kids in school too, you know.

Q. Yes.

A. (Edwina) We missed Fort Kent, we had to leave our Grandfather and Grandmother and we were attached to them.

Q. Your family was really close then?

A. (Edwina) Yes, all the families were close then.

Q. Is there anything else that you can think of that I haven't mentioned that maybe you think should be mentioned?

A. (Edwina) I don't think so, I can't think of anything.

(Alphina) Me either.

End